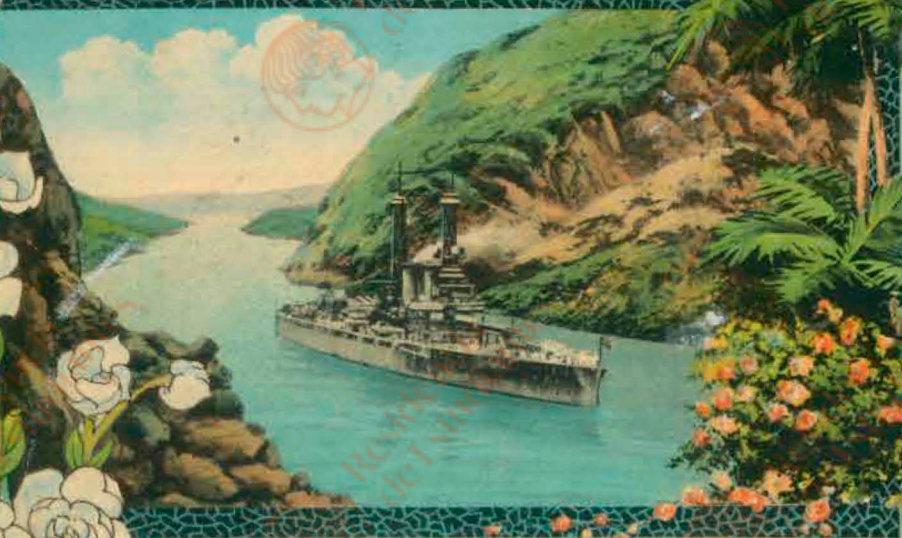
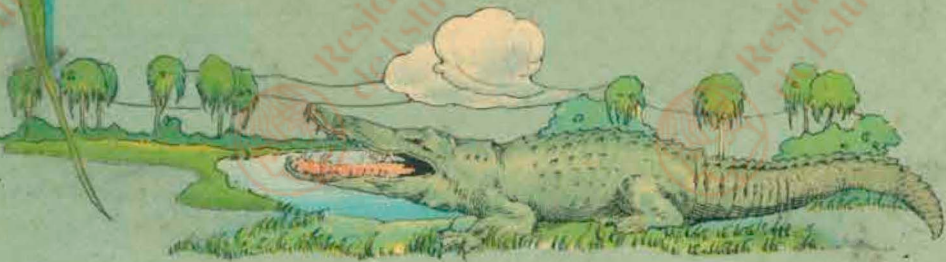


SOUVENIR



of the

PANAMA CANAL



THE PANAMA CANAL

THE Panama Canal is a waterway connecting the Atlantic and Pacific Oceans, cut through the narrow neck of land connecting the continents of North and South America. On account of the great scale on which the work has been done, it has been quite impossible for the mind of the ordinary layman to grasp all its details. It will therefore not be inappropriate to give here a few statistics, which may help to bring home the magnitude of the work which has been performed.

Entering the Canal from the Atlantic Ocean in Limon Bay a ship proceeds up a sea level channel seven miles to Gatun, where it is lifted 85 feet by means of a flight of 3 locks, passing thence into Gatun Lake, an enormous artificially created sheet of water 164 square miles in area. This lake has been formed by impounding the waters of the Chagres River by means of the great dam at Gatun. In the construction of this Dam, contrary to ordinary expectations, very little masonry has been used in proportion to its size. In appearance it is a huge mass of earth piled up across the valley joining the hills on either side and forming part of the landscape. Its dimensions are: length $11\frac{1}{2}$ miles, width at bottom $\frac{1}{2}$ mile, at water-line 300 feet, and 100 feet at top, height 105 feet above sea level.

The Spillway is located about midway in the dam and is built through a natural hill, practically of solid rock through which a channel 300 feet wide

EL Canal de Panamá es una vía acuática que conecta los océanos Atlántico y Pacífico, cortada al través de la pequeña faja de tierra que une los continentes de Norte y Sur América. Debido a la gran escala en que la magna obra ha sido llevada a cabo, la mente del lego no ha podido aprehenderse de todos sus detalles, y por consiguiente no será inapropiado consignar aquí varios datos estadísticos que sirvan para demostrar claramente la magnitud de los trabajos ejecutados.

Al entrar al Canal por el lado del Atlántico, en la Bahía de Limón, el barco prosigue un canal a nivel del mar por espacio de 7 millas hasta llegar a Gatún, donde es levantado a una altura de 85 pies por medio de 3 esclusas, pasando entonces al lago de Gatún, un gran lago creado artificialmente y de una area de 164 millas cuadradas. Este lago ha sido formado por el estancamiento de las aguas del río Chagres por medio de la gran represa de Gatún. En la construcción de dicha represa, muy poca mampostería ha sido usada en proporción a su tamaño. En apariencia, es una enorme masa de tierra amontonada al través del valle que forman los cerros a ambos lados y formando parte del paisaje. Sus dimensiones son: largo, $11\frac{1}{2}$ millas; ancho, en el fondo, $\frac{1}{2}$ milla, en la línea de agua 300 pies y en la cumbre 100 pies; altura, 105 pies sobre el nivel del mar.

El desagüe esta situado poco mas o menos en el centro de la represa y

THE PANAMA CANAL

was cut. The Spillway is capable of discharging 154,000 cubic feet of water per second. The Hydroelectric Plant is located on one side of the Spillway. This plant produces enough power to work the machinery of the entire canal, run the Panama Rail Road and give light for the whole Canal Zone.

está construido al través de un cerro natural, prácticamente de roca sólida, en el cual se ha cortado un canal de 300 pies de ancho. El desagüe puede descargar 154,000 pies cúbicos de agua por segundo. La gran planta hidroeléctrica está colocada a un lado del desagüe. Esta planta

El Rhode Island en el lago Gatun, Canal de Panama.



U. S. S. Rhode Island in Gatun Lake, Panama Canal.

After entering the lake a vessel may go at almost full speed for a distance of 23 miles, where it reaches the entrance to the Culebra Cut. The width of the channel through the lake varies from 1000 feet to 700 feet and through the cut narrows to 300 feet. Speed has to be reduced in passing through the Cut until Pedro Miguel Lock has been reached.

produce fuerza suficiente para funcionar la maquinaria de todo el Canal, operar el ferrocarril de Panamá y suministrar luz para toda la Zona del Canal.

Una vez que un barco entra al lago puede navegar a toda velocidad por espacio de 23 millas hasta llegar a la entrada del corte de Culebra. El ancho del canal al través del lago varía entre 1,000 y

Continued on Back Cover.

HOTEL WASHINGTON, COLON, R. DE P.



WASHINGTON HOTEL, COLON, R. P.

HOSPITAL DEL CANAL DE PANAMA. COLON, R. DE P.



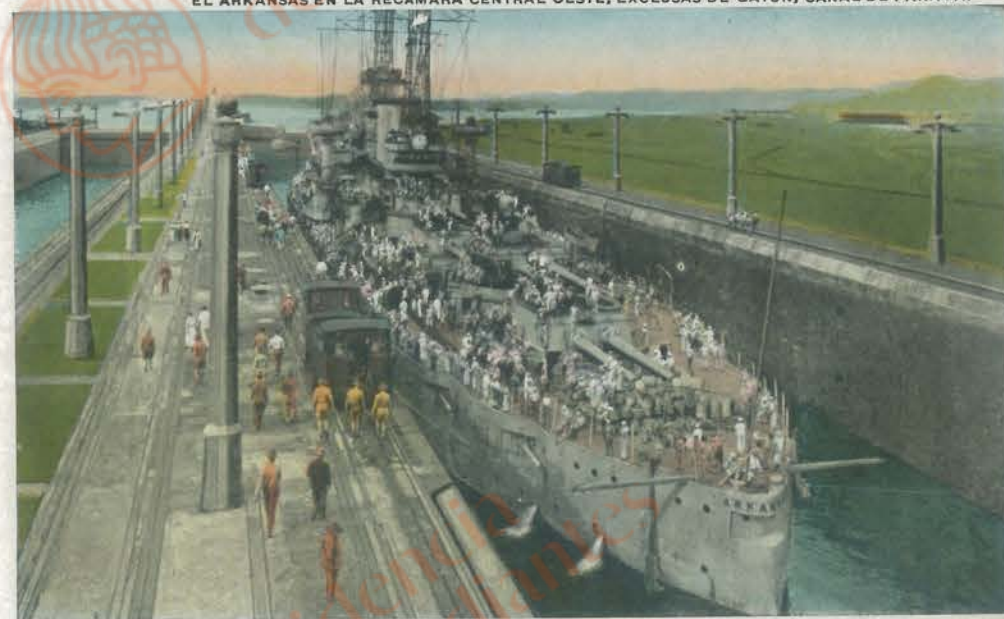
PANAMA CANAL HOSPITAL, COLON, R. P.

EL ARKANSAS Y EL TEXAS PASANDO AL MISMO TIEMPO LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



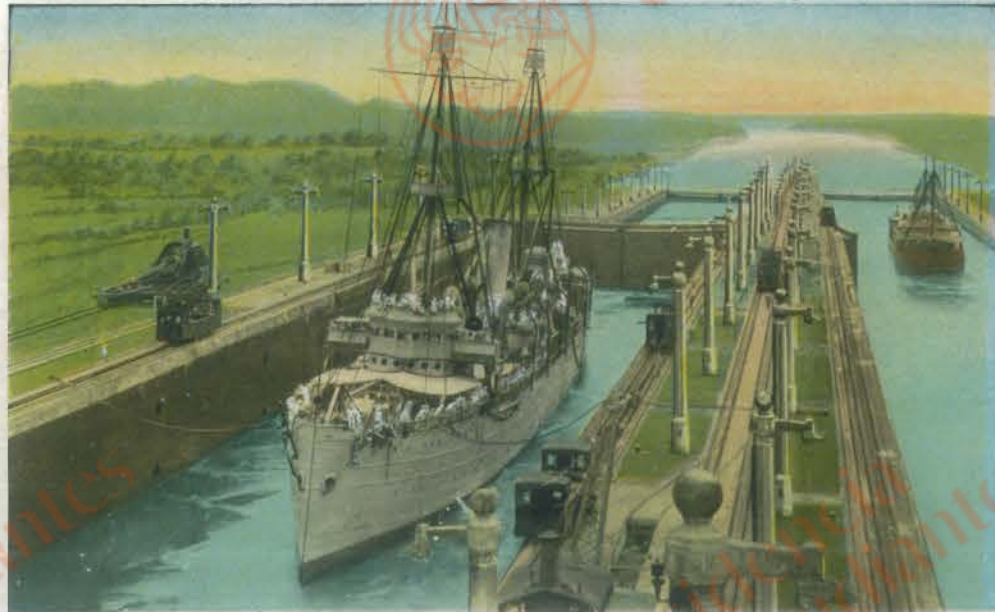
U. S. S. ARKANSAS AND TEXAS PASSING GATUN LOCKS, PANAMA CANAL.

EL ARKANSAS EN LA RECÁMARA CENTRAL OESTE, EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. ARKANSAS IN MIDDLE WEST CHAMBER, GATUN LOCKS, PANAMA CANAL.

EL PRAIRIE EN LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



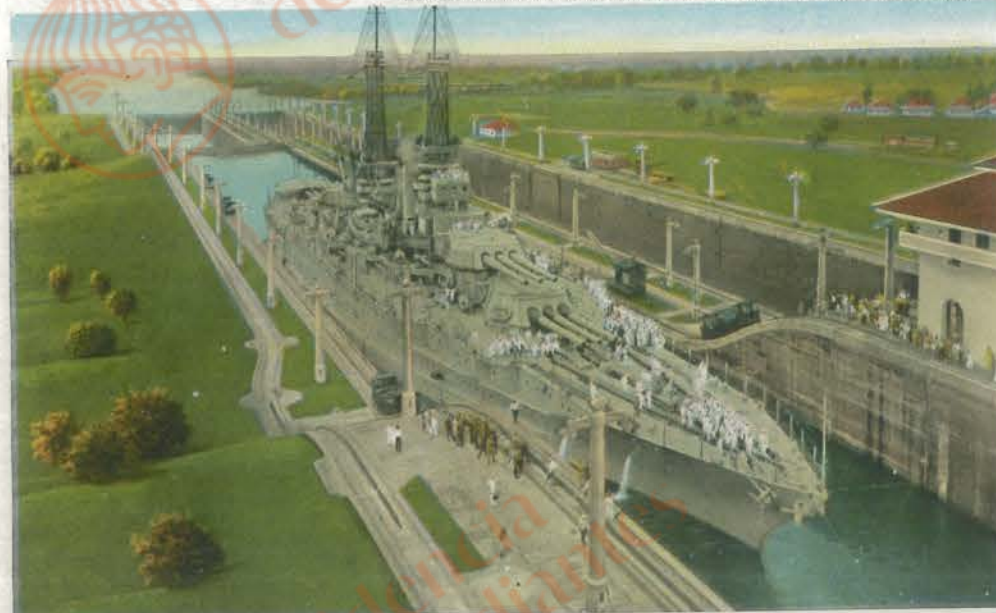
U. S. S. PRAIRIE IN MIDDLE WEST CHAMBER, GATUN LOCKS, PANAMA CANAL.

EL VERMONT PASANDO LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



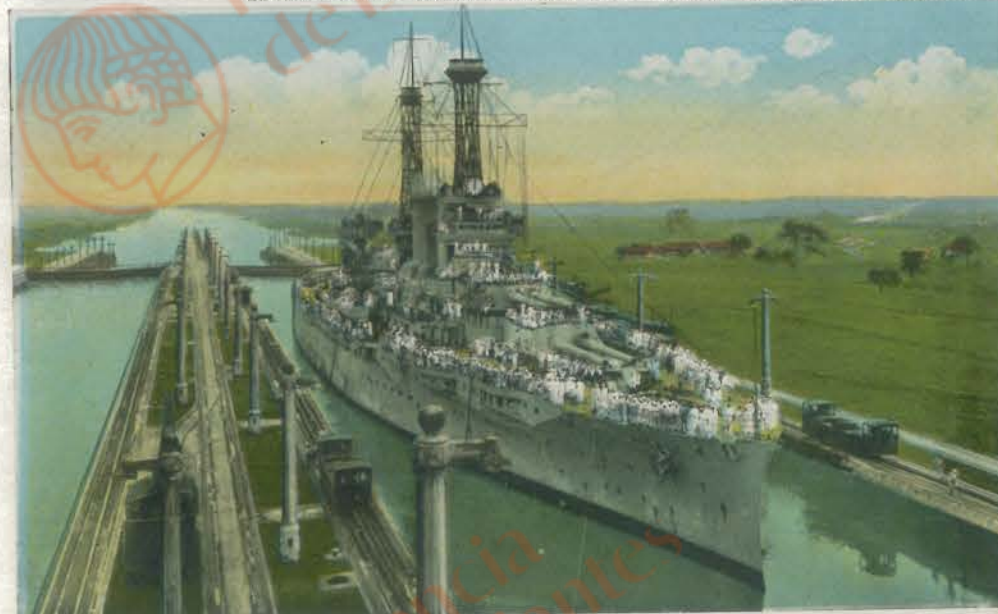
U. S. S. VERMONT BEING LOCKED AT GATUN, PANAMA CANAL.

EL NEW MEXICO EN LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



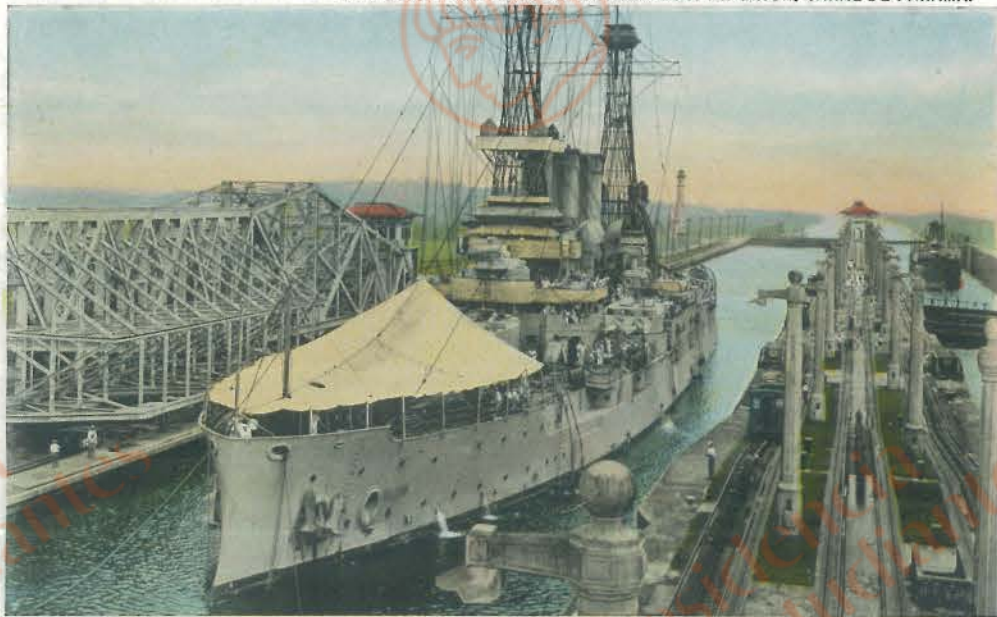
U. S. S. NEW MEXICO PASSING THROUGH LOCKS AT GATUN, PANAMA CANAL

EL TEXAS EN LA RECAMARA CENTRAL ESTE, EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. TEXAS IN MIDDLE EAST CHAMBER, GATUN LOCKS, PANAMA CANAL.

EL VERMONT SALIENDO DE LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



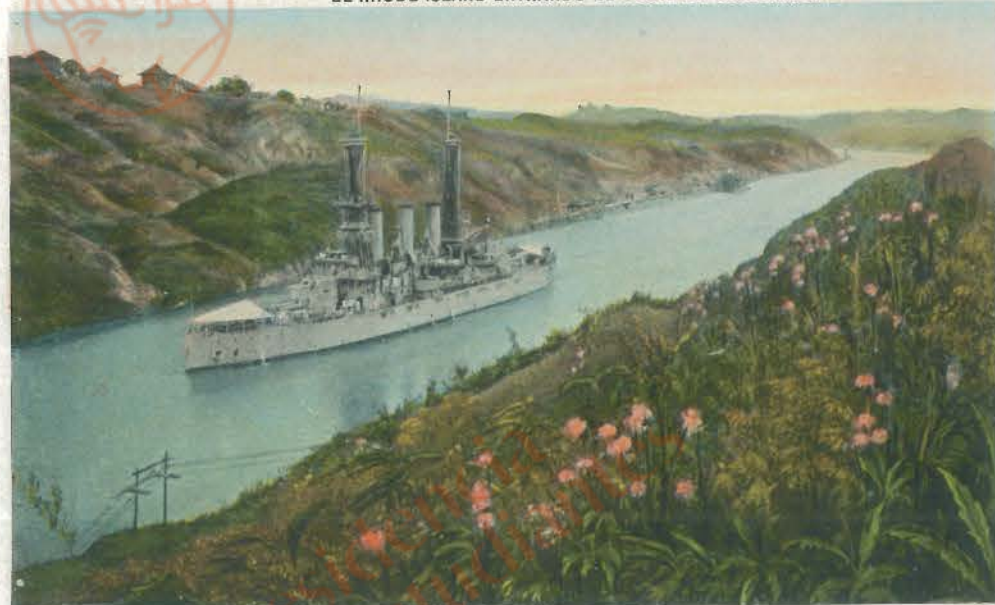
U. S. S. VERMONT LEAVING UPPER WEST CHAMBER, GATUN LOCKS, PANAMA CANAL.

SEIS CAZA SUBMARINOS AMERICANOS EN LAS EXCLUSAS DE GATUN, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. SUBMARINE CHASERS BEING LOCKED AT GATUN, PANAMA CANAL.

EL RHODE ISLAND ENTRANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



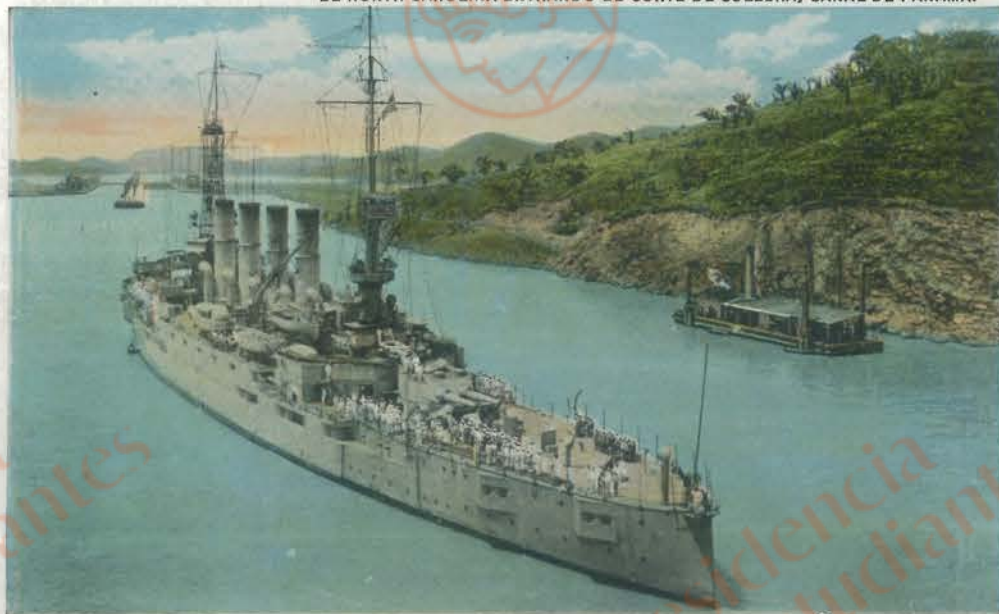
U. S. S. RHODE ISLAND PASSING CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

EL MISSISSIPPI PASANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. MISSISSIPPI PASSING CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

EL NORTH CAROLINA ENTRANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. NORTH CAROLINA ENTERING THE CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

EL NEW YORK ATRAVESANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



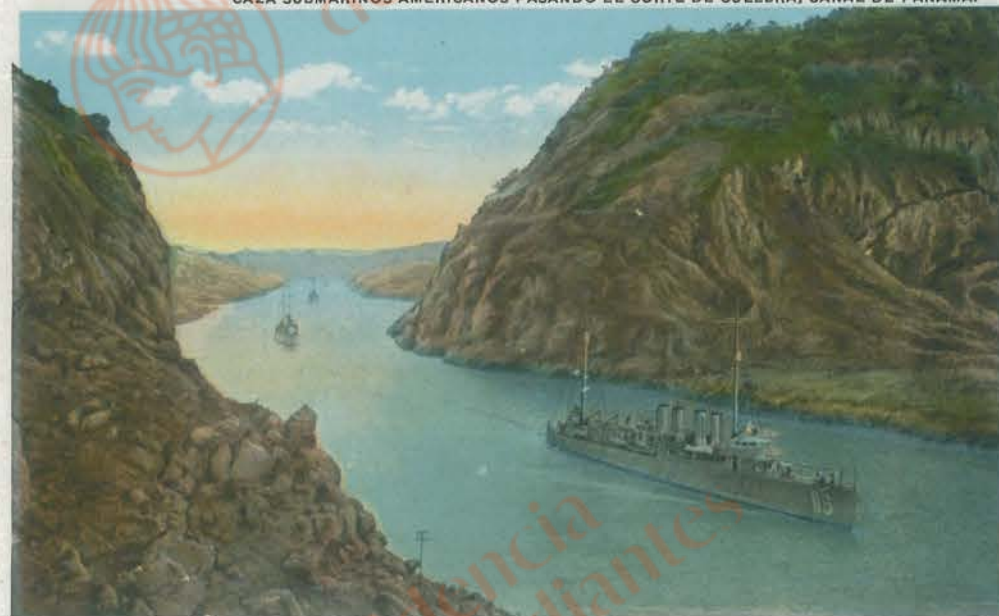
U. S. S. NEW YORK PASSING CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

EL TEXAS ATRAVESANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



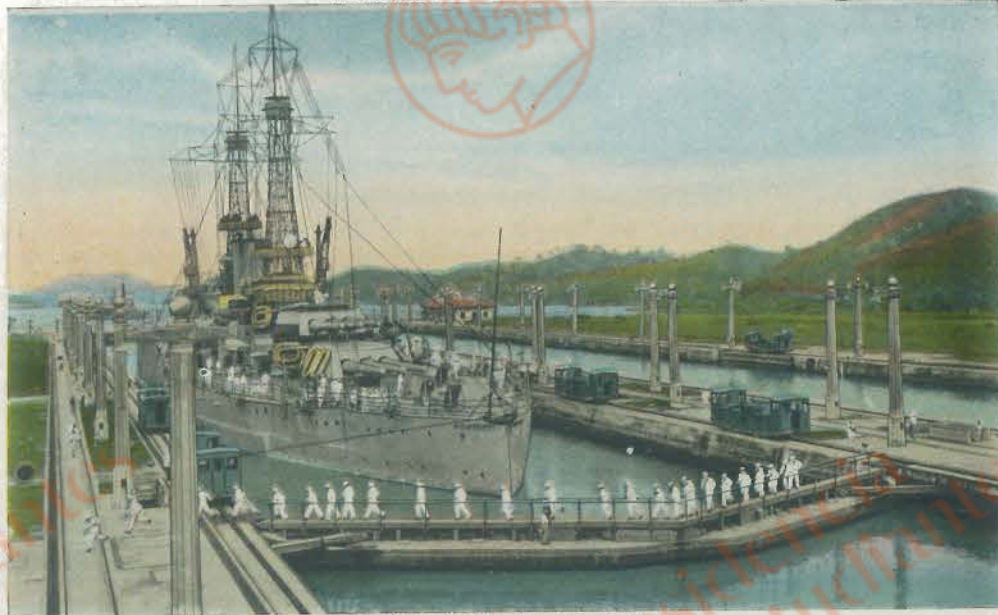
U. S. S. TEXAS PASSING CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

CAZA SUBMARINOS AMERICANOS PASANDO EL CORTE DE CULEBRA, CANAL DE PANAMA.



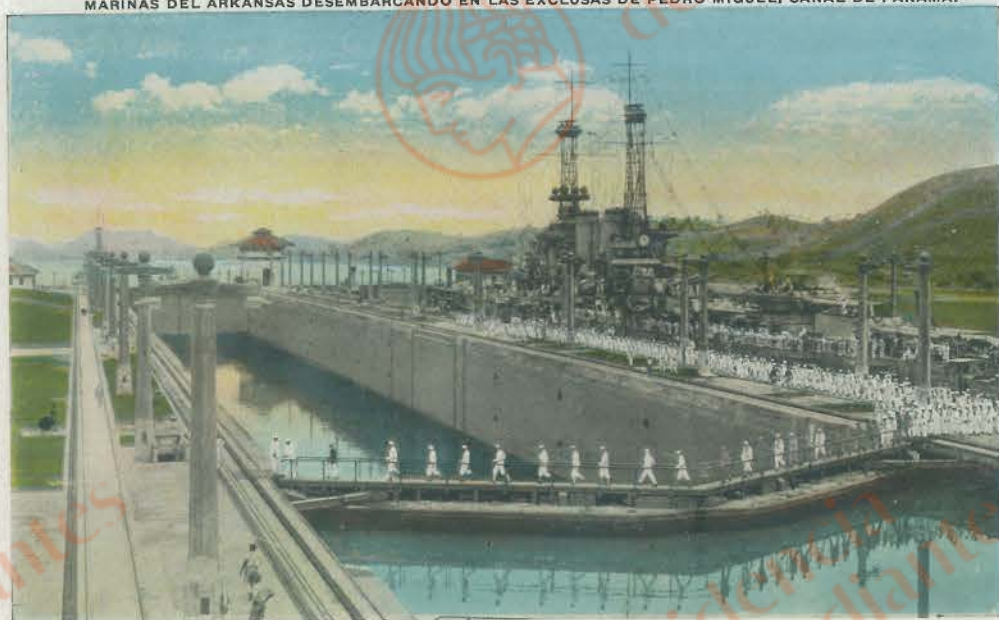
U. S. SUBMARINE CHASERS PASSING CULEBRA CUT, PANAMA CANAL.

EL MISSISSIPPI EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. MISSISSIPPI BEING LOCKED AT PEDRO MIGUEL, PANAMA CANAL.

MARINAS DEL ARKANSAS DESEMBARCANDO EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



MARINES LANDING FROM U. S. S. ARKANSAS AT PEDRO MIGUEL LOCKS, PANAMA CANAL.

EN MISSISSIPPI EN LA EXCLUSA DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



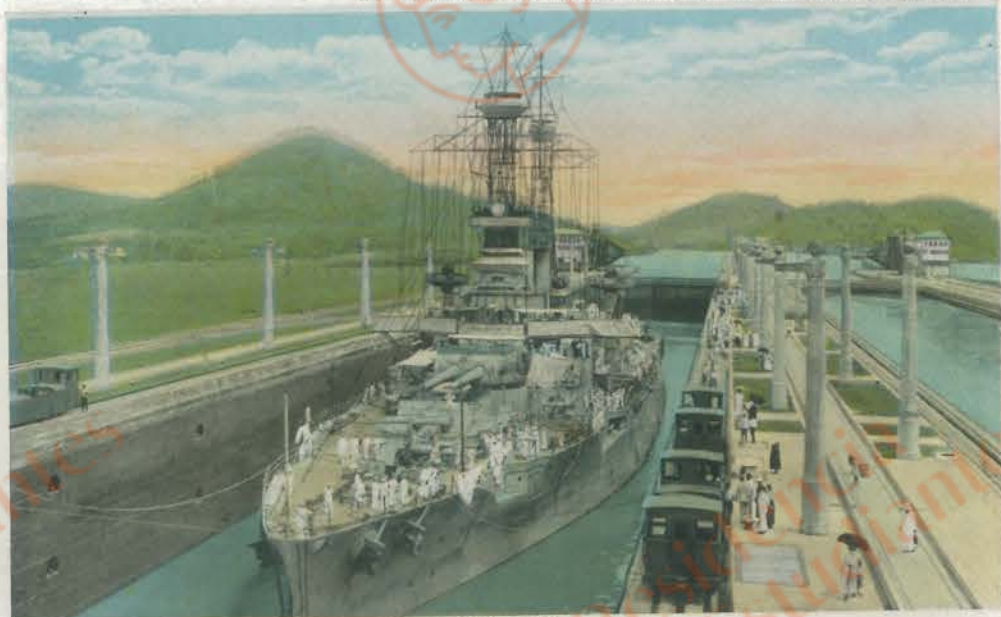
U. S. S. MISSISSIPPI IN PEDRO MIGUEL LOCK, PANAMA CANAL.

EL NEW MEXICO EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. NEW MEXICO IN PEDRO MIGUEL LOCKS, PANAMA CANAL.

EL WYOMING EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



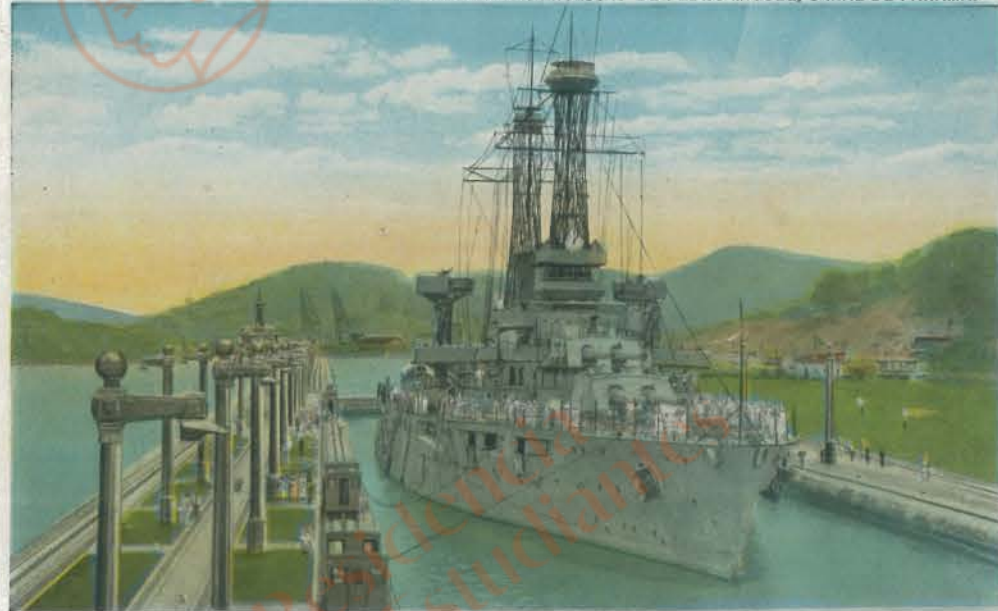
U. S. S. WYOMING IN PEDRO MIGUEL LOCKS, PANAMA CANAL.

EL NEBRASKA EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. NEBRASKA IN LOCKS AT PEDRO MIGUEL, PANAMA CANAL.

EL NEW YORK EN LAS EXCLUSAS DE PEDRO MIGUEL, CANAL DE PANAMA.



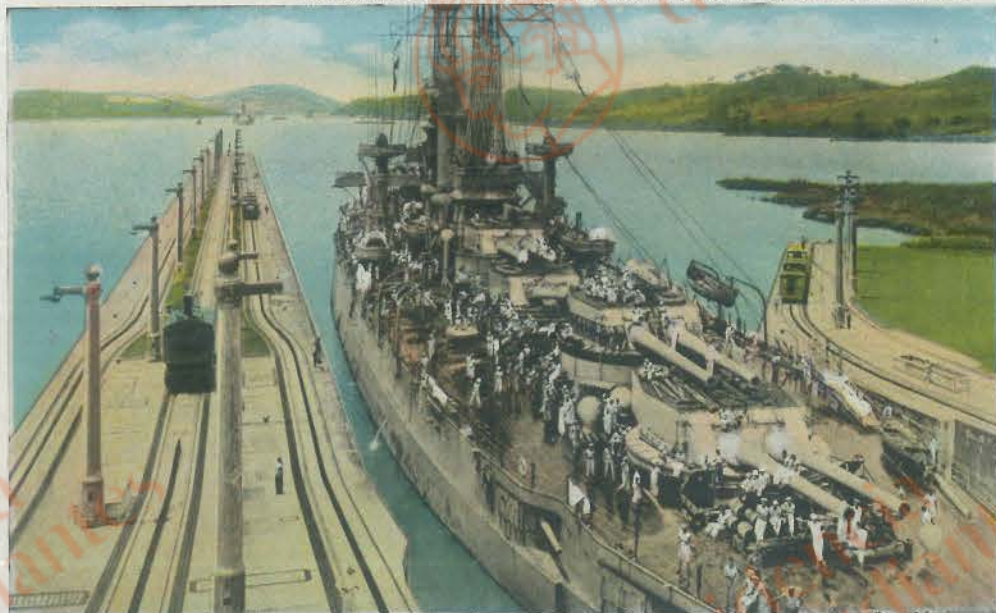
U. S. S. NEW YORK IN EAST CHAMBER, PEDRO MIGUEL LOCKS, PANAMA CANAL.

EL TEXAS ENTRANDO A LAS EXCLUSAS DE MIRAFLORES, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. TEXAS ENTERING MIRAFLORES LOCKS, PANAMA CANAL.

EL WYOMING ENTRANDO LAS EXCLUSAS DE MIRAFLORES, CANAL DE PANAMA.



U. S. S. WYOMING ENTERING MIRAFLORES LOCKS, PANAMA CANAL.

PLAZA DE LA CATEDRAL, MOSTRANDO EL HOTEL CENTRAL, PANAMA, R. DE P.



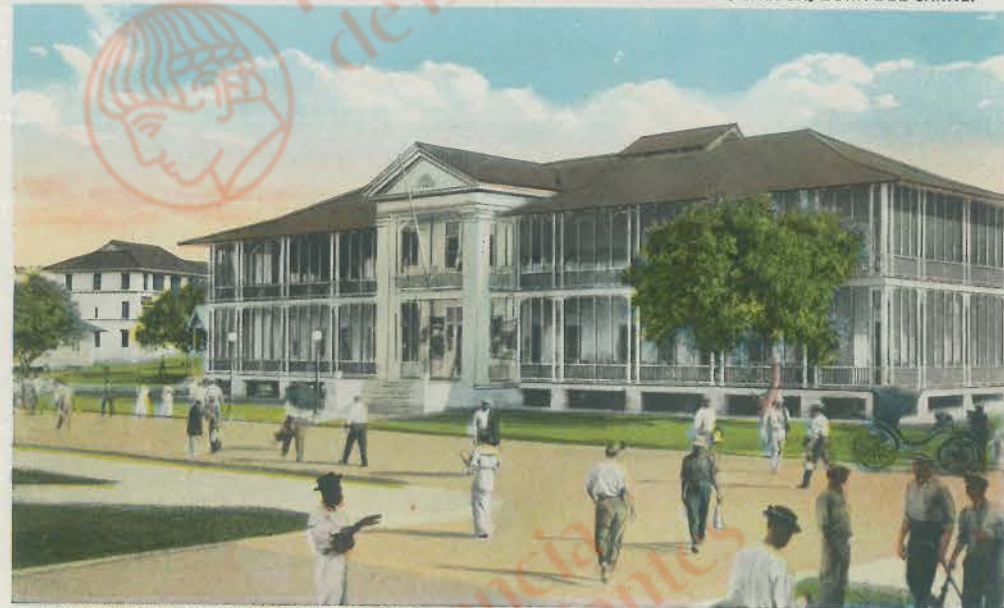
CATHEDRAL PLAZA, PANAMA, REP. OF PANAMA. SHOWING HOTEL CENTRAL.

VISTA DE LA NUEVA ESTACION DE PASAJEROS, CIUDAD DE PANAMA.



VIEW OF NEW PASSENGER STATION, PANAMA CITY.

EDIFICIO DEL CLUB CANAL DE PANAMA, BALBOA, ZONA DEL CANAL.



PANAMA CANAL CLUB HOUSE, BALBOA, CANAL ZONE.

HOTEL TIVOLI, ANCON, ZONA DEL CANAL.



THE TIVOLI HOTEL, ANCON, PANAMA.

HOSPITAL PANAMA, EL HATILLO, PANAMA.



PANAMA HOSPITAL, THE HATILLO, PANAMA.

At Pedro Miguel Lock the vessel is lowered 30 feet to the level of Miraflores Lake, a small artificial lake of about 2 square miles. Passing through Miraflores Lake the vessel arrives at Miraflores Locks, where it is lowered by 2 flights 55 feet to the sea level channel on the Pacific side whence it steams a distance of 8 miles to deep water in the Pacific.

The total length of the Canal from deep water to deep water is $50\frac{1}{2}$ miles and the time occupied in passing through is from 10 to 12 hours according to the speed of the vessel. Three hours of this time are used in passing the locks.

The Culebra Cut, on which the most difficult portion of the work was encountered is 9 miles long and has a bottom width of 300 feet, one-hundred and five million cubic yards of earth were taken from the cut, which goes right through the range of hills crossing the Isthmus.

At the Atlantic entrance to the canal is located the town of Colon, a vastly improved town to what the Americans found it, when first beginning work on the canal. It has wide, straight and well laid out streets, is kept very clean and has a number of fine buildings. Here are located the fine Panama Canal Hospital and the Washington Hotel, a fine building of reinforced concrete in Spanish Mission Style, capable of accommodating 175 guests and provided with every modern convenience.

Canal. Sus calles son anchas, rectas y bien trazadas, se conserva muy limpia y posee magníficos edificios. En esta ciudad están situados el famoso Hospital del Canal de Panamá y el Hotel Washington, edificio de concreto armado en estilo de misión española y capaz para acomodar 175 huéspedes con todo el confort y conveniencias modernas.

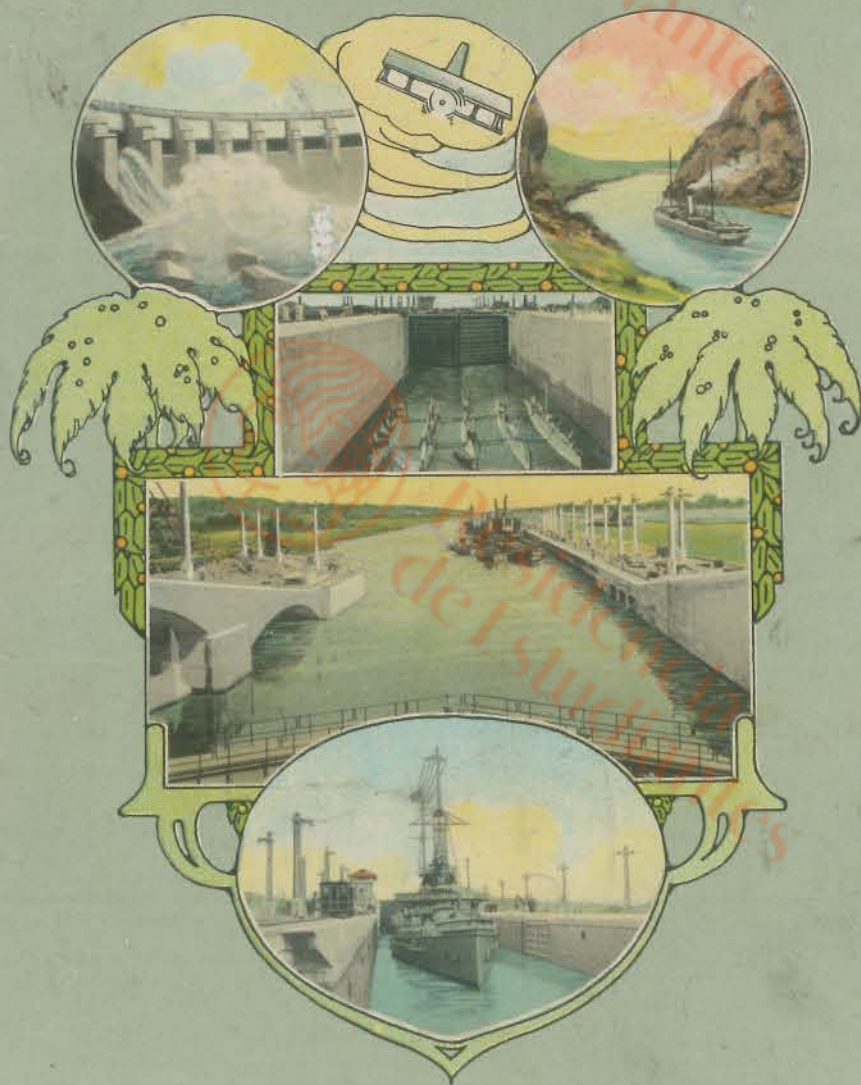
700 pies y va angostandose en el corte de Culebra hasta 300 pies. La velocidad debe reducirse pasando el corte de Culebra hasta llegar a las esclusas de Pedro Miguel.

En las esclusas de Pedro Miguel el barco es bajado 30 pies hasta el nivel del lago de Miraflores, que es un pequeño lago artificial de dos millas cuadradas poco mas ó menos. Una vez pasado el lago de Miraflores, el barco llega a las esclusas de Miraflores donde por un juego de 2 esclusas es bajado 55 pies al canal a nivel del lado del Pacífico de donde navega en una distancia de 8 millas hasta las aguas profundas del Océano Pacífico.

El largo total del Canal de aguas profundas a aguas profundas, es de $50\frac{1}{2}$ millas y el tiempo que se emplea para cruzarlo es de 10 a 12 horas de acuerdo con la velocidad de la nave. Tres horas de este tiempo es empleado en cruzar las esclusas.

El Corte de Culebra, en el cual se enfrentó la parte mas difícil de la obra, es de 9 millas de largo y tiene 300 pies de ancho en el fondo; este corte forma parte de la cordillera de montañas que atraviesan el Istmo y ciento cinco millones de yardas cúbicas de tierra fueron extraídas de él.

A la entrada del Canal por el lado del Atlántico, está situada la ciudad de Colón, ciudad que ha mejorado notablemente y se encuentra mucho mas avanzada de cuando los americanos comenzaron los trabajos del



PUBLISHED BY L. L. MADURO JR., PANAMA CITY.

0399-0310
SHB